

## Gemeinsamer Sonntag in der Elternschule Eidelstedt

### Wann?

Datum: 06.11. & 04.12.2016  
Zeit: 11:30 - ca. 16:00 Uhr

### Wo?

Ort: Elternschule Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (Fußgängerzone)  
Bushaltestelle Eidelstedter Platz

### Was?

Wir wollen mit euch einen Sonntag gemeinsam verbringen.  
Große Küche: in der gemeinsam geschnippelt, vorbereitet, gekocht, zubereitet wird  
Gruppenraum: verschiedene Bastelangebote für Kinder ab 5 Jahre und ältere Kinder  
Evtl. Kinderschminken, Singen / Musik  
Spielzimmer: betreute Spielangebote für Kinder bis 6 Jahre  
Sitzecken zum Tee/Kaffeetrinken, quatschen, kennenlernen



### Wer kann mitkommen?

Jeder - egal, ob allein, Paare oder Familien - ABER: Kinder (bis 18 Jahre), nur in Begleitung ihrer Eltern oder einer anderen Aufsichtsperson



Englisch

## Come together on Sunday at „Elternschule Eidelstedt“

### When?

Date: November 11, 2016  
Time: 11.30 a.m. till 4 p.m.

### Where?

Place: „Elternschule Eidelstedt“, Alte Elbgaustraße 12 (pedestrian zone)  
Bus stop: Eidelstedter Platz

### What?

We want to spend the Sunday with you.  
Big kitchen, where we jointly chop, prepare and cook the food  
Group room: various handicrafts activities for children (5 years and above)  
maybe: face painting, singing / music  
Play room: supervised playing activities for children up to 6 years  
Sitting areas to drink tea/coffee, to chat, and to get to know each other

### Who can come?

Everybody – whether on your own, as a couple or with your family – BUT: children under the age of 18 must be accompanied by a parent or guardian

## Dimanche passé ensemble à Elternschule Eidelstedt

Französisch

### Quand?

Date: 06.11. & 04.12.2016  
L'heure: 11h30 – 16h00

### Où?

Lieu: Elternschule Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (zone piétonne)  
L'arrêt de bus: Eidelstedter Platz



### Quoi?

Nous voulons passer le dimanche ensemble avec vous  
Dans la grande cuisine on va découper, préparer et cuisiner le repas  
Salle d'activités: Bricolage pour enfants à partir de 5 ans  
Maquille pour enfants, chanter ensemble et musique (éventuellement)  
Salle de jeux: Offres de jouer accompagnés pour enfants jusqu'à 6 ans  
Petit salon où on peut boire du café/thé, bavarder et se rencontrer

### Qui peut venir?

Tout le monde- soit seul/e, en couple ou en famille- MAIS : enfants (jusqu'à 18ans) doivent être accompagnés par ses parents ou une personne responsable.

Farsi

## یکشنبه باهمدیگر در Elternschule Eidelstedt

زمان

04.12. & 06.11.2016 در تاریخ  
از ساعت 16:00- 11:30

کجا؟

Elternschule Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (Fußgängerzone) مکان

چه برنامه ای؟

ما میخواهیم با شما همراه باشیم.  
آشپزخانه بزرگ برای آماده کردن و پختن، آماده آشپزی میشود.  
در اتاق گروهی برای کودکان 5 سال به بالا سرگرمی هست  
برای تزیین صورت و گریم بچه گانه، آواز خواندن و موزیک  
در اتاق بازی مربی و بازی برای کودکان هست  
برای صرف چای و قهوه و صحبت کردن و آشنا شدن در گوشه و کنار میز وجود دارد

چه کسانی میتوانند شرکت کنند؟

هرکس که دوست داشته باشد، چه تنها یا باهم دوست یا همسر ولی افراد زیر 18 سال لطفاً همراه بزرگتر یا والدین یا کسی که مسئولیتشان را عهده دار باشند میتوانند حضور پیدا کنند.



### Zajednička nedelja u Elternschule Eidelstedt

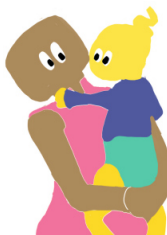
Serbisch

**Kad?**  
Datum: 06.11. & 4.12.2016  
Vreme: od 11:30 do otprilike 16:00 sati

**Gde?**  
Mesto: Elternschule Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (pešačka zona)  
Autobusna postaja Eidelstedter Platz

**Što?**  
Želimo sa vama provesti zajedničku nedelju.  
Velika kuhinja: u njoj ćemo zajedno seckati, pripremati i kuhati  
Zajednička prostorija sa raznim ponudama za decu iznad 5 godina (rad s papirom)  
Možda oslikavanje lica, pevanje / muzika  
Soba za decu za igranje pod nadzorom pazitelja  
Mesto za sedenje uz čaj/kavu, pričanje i upoznavanje

**Tko može učestvovati?**  
Svi – bez obzira dolaze li sami, u paru ili sa porodicom – ALL: deca (do 18 godina) samo u pratnji roditelja ili pazitelja



Albanisch

### Së bashku më prindërit ne Shkollë në Eidelstedt

**Në cilën ditë?**  
në daten: 10.04.2016  
Ora: 11:30 – deri në Ora16:00

**Ne cilin vend?**  
Vendi: Shkolla Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (në zonën kalimtarësh)  
Në Stacionin e autobusit: Eidelstedter Platz

**Qfarë plani kemi?**  
Ne kemi dëshirë të kalojmë një diele së bashku me ju.  
Në kuzhinë të madhe: do të gatojmë së bashku.  
Dhomë për grup : aktivitete të ndryshme artizanale për fëmijët nga 5 vjet dhe fëmijët më të vjetër  
Ndoshta ngjyrosin fëmijët, kendoni dhe degjoni muzikë  
Dhomë për fëmijët: mbikëqyrur! aktivitete për fëmijët deri në 6 vjeç  
Zona për çaj / kafe dhe për më i njoftu të tjerët

**Kush mund të vijë ?**  
Gjithkush – vetëm ose më familje - Por: fëmijët (nën 18 vjeç ) duhet të sjellni prindërit ose kujdestarin.

### ናይ ሓብር ሰንበት ኣብ ናይ ወላዲ ቤት ትምህርቲ ኣይደልሽተድ

**ግዳሱ?**  
ዕለት: 06.11. & 04.12.2016  
ሰዓት: 11:30 – ከሳብ ከባቢ 16:00 ድንገራ ቐንሪ

**ኣባይ?**  
ቦታ: Elternschule Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (ናይ ኣጋር መገገዲ ዞና)  
ናይ ኣወቕብስ ፈርማታ Eidelstedter Platz

**ኣንታይ?**  
ሓይ ሰንበት ግዳ ሽምብ-ሓብር ከነ ስልፎ ደለና።  
ዓባይ ከሽነ: ኣብቲ ከሽነ ብዘብር ይምር(ይቐርደድ): ደሰሪትዩ ይከሽነ: ይዳሎ  
ናይ ሓብር ክፍሉ: ገዘገላለዩ መጻወቲ ን ልዕሊ 5 ዕድሜ ምህጻናት  
ህጻናት ምቕባእ (ገጽ ምቕባእ): ደርፍን መቐቓን  
ናይ መጻወቲ ክፍሉ: ን ከሳብ 6 ገዕደ ምቕቓል-መጻወቲ ግዳ ኣላዩ(ገዘላ)  
ናይ ሻሂ ቡን ዕላልን ምጻላይን ግዜ

**መ ከመኣ ይኸልል?**  
ዝኾነ ሰብ- ብይንኹ ግዳ ካልኣይካ ወይ ግዳ ስድራብንካ ብዘየገደስ - ግን: ትስቲ ዕድሜትስቲ 18 ዓመት) ግዳ ዘሰንዮ ምስድራ ወይ ግዳ ካልኣ ገዘታተላ ምስብ ገራይ

Arabisch

### Eidelstedt في المدرسة في الأحد



**متى؟**  
التاريخ: 04.12. & 6.11.2016  
من الساعة 11:30 إلى الساعة 4

**أين؟**  
Elternschule Eidelstedt, Alte Elbgaustraße 12 (منطقة المشاة)  
المكان:  
محطة الباص: Eidelstedter Platz

**ماذا؟**  
نريد أن نقضي يوم الأحد مع بعضنا البعض.  
يوجد مطبخ كبير الذي نريد أن نطبخ فيه مع بعضنا البعض.  
توجد صالة كبيرة للأشغال اليدوية للأطفال من 5 سنوات.  
يوجد الغناء والموسيقى والرسومات الملونة على الوجه للأطفال.  
توجد الألعاب للأطفال تحت 6 سنوات.  
توجد أماكن للجلوس والتحدث والتعرف على بعضنا البعض.

**من يمكن الحضور؟**  
يمكن الجميع الحضور – الكبار والصغار – لكن يجب على الوالدين مرافقة أولادهم تحت 18 سنة.